

Le Bouscat,

Glen Ellyn,

In the respect of the United States and France's international commitments,

Considering the articles L 1115-1 and followings of the "Code General des Collectivités Territoriales"
Considering the law n°2007-147 from February 2, 2007

Considering the consistent and historical friendship between our two countries,
Considering the mutual wealth of our two cultures and of our two continents,
Considering the proximity and the diversity of our two peoples,
Considering that intercultural exchanges bring priceless input to our fellow citizens, and
Considering that cooperation between our two towns can enhance our mutual enrichment,

We sign today between the village of Glen Ellyn (Illinois, USA) represented by Village President Alexander W. Demos and the town of Le Bouscat (Aquitaine, France), represented by Mr Patrick Bobet, Mayor of le Bouscat, an agreement of bilateral partnership.

With this agreement, our two cities commit to:

- Promote the human, cultural, sporting, educational and economical relationships.
- Constantly act in a hospitable manner, respecting each other's characteristics in an atmosphere of trust and solidarity.
- Bring together citizens from all social and generational backgrounds.
- Celebrate cultural awareness in both cities.
- Support personal and community initiatives of our citizens which fall within this mission.

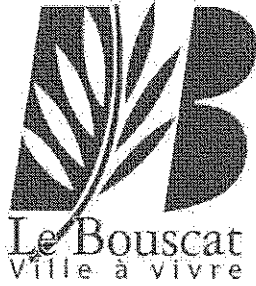
This agreement of cooperation can be amended or modified with the consent of the two communities.

In France, the non-profit organization, Le Bouscat International, will be responsible for the operational establishment of this partnership. In the United States, it will be the Village of Glen Ellyn, IL.

Pursuing the objectives of this partnership, the two communities and their associative representatives will always search to develop and strengthen their relationships in order to establish better mutual understanding, respect and friendship between their residents in an open spirit of brotherhood.

Patrick BOBET
Mayor of the city of Le Bouscat (France)

Alexander W. Demos
Village President of the Village of Glen Ellyn, IL



Le Bouscat, le

Glen Ellyn, le

Dans le respect des engagements internationaux de la France et des Etats-Unis,

VU les articles L 1115-1 et suivants du Code Général des Collectivités Territoriales
VU la loi n°2007-147 du 2 février 2007

Considérant les liens d'amitiés indéfectibles et historiques entre nos deux pays,
Considérant la richesse réciproque de nos deux cultures et de nos deux continents,
Considérant la proximité mais aussi la diversité de nos deux peuples,
Considérant l'apport inestimable que représente l'établissement d'échanges interculturels pour nos concitoyens,
Considérant que la coopération entre nos deux villes participent notre enrichissement mutuel,

Il est signé ce jour entre la ville du Bouscat (Aquitaine, France), représentée par Monsieur Patrick BOBET, Maire du Bouscat et la ville de Glen Elly (Illinois, Etats-Unis), représentée par Monsieur Alexander W. Demos, Président de la ville de Glen Ellyn, un accord de coopération bilatéral.

Par cet accord, les deux communes s'engagent solennellement à :

- Promouvoir les relations humaines, culturelles, linguistiques, sportives, pédagogiques et économiques.
- Agir constamment selon les règles de l'hospitalité, du respect des particularités de chacun, dans un climat de confiance et un esprit de solidarité.
- Associer tous les habitants de tous les milieux et de toutes les générations ainsi que toutes les forces vives à ce partenariat.
- Favoriser la connaissance et l'accès à la culture de l'autre dans sa ville d'origine.
- Encourager toutes les initiatives personnelles et/ou collectives s'inscrivant dans cette démarche.

Non exhaustif, cet accord de coopération pourra être amendé ou modifié avec l'accord des deux collectivités.

Conformément à la convention conclue entre la Ville du Bouscat et l'association loi 1901, *Le Bouscat International*, cette dernière sera chargée de la mise en place opérationnelle de cet accord. Aux Etats-Unis, c'est la ville de Glen Ellyn qui s'en occupera directement.

En poursuivant les objectifs de cet accord, les deux communes et leurs opérateurs associatifs chercheront sans cesse à développer et renforcer leurs relations en vue d'établir une meilleure compréhension mutuelle, le respect et l'amitié entre leurs habitants dans un esprit de fraternité et d'ouverture

Patrick BOBET
Maire du Bouscat

Alexander W. Demos
Président de la ville de Glen Ellyn